

從墟市對公義、充權與社會工作的反思

引言

沒有價錢牌，只有放滿貨品的地攤；沒有售貨員的推銷，只有拿著電筒挖寶的人；沒有冷冰冰的收銀員，只有熱情的街坊——這裡是深水埗的午夜墟。

近年來，墟市在各社區如雨後春筍般，有由民間團體由下而上舉辦的見光墟¹、北區墟市節或政府牽頭由上而下推動的天秀墟等，可見墟市對不論低下階層還是市民都有殷切的需要。然而，政府一直沒有正視及提出實質的墟市政策，申請手續依舊反復，部門互相推責，最近數月甚至還有滅墟的趨勢²（歐陽翠詩，2018年7月5日）。墟市裡有長者、婦女、長期病患者、照顧者、在職貧窮家庭等（李慧筠、呂嘉麗、何雪瑩，2016；歐陽翠詩，2018年4月8日），究竟墟市反應了他們什麼的需要和社會現況？而社會工作者在當中的角色是什麼，而又如何做到充權？墟市與社會工作價值又有何關係？這些都是本文希望探討的，而下文亦主要以深水埗午夜墟和見光墟的狀況論述。

墟市與貧窮和公義

墟市中的人們很多都與貧窮扯上關係³，他們透過平時收集二手或朋友送贈的物品在區內擺賣，以賺取微薄的收入作幫補家計。反思政府現行與扶貧相關的政策，其基本上都在安全網上作調整，設立貧窮線，提高資助限額等（黃健偉、黃慧賢，2015）。這些現金援助雖然有其效度，但往往忽略了基層市民的生活空間和尊嚴。在資本社會的主流價值和政府鼓吹下，綜援污名化更讓不少有需要的人寧願「死慳死抵」，也不願意申

¹ “深水埗見光墟關注組早在 2012 年間落區接觸午夜墟及天光墟檔主，當中不少檔主為午夜墟檔主，他們各自面對生活或經濟困難，擺檔是他們賺錢養家的出路。及至 2015 年，關注組與「撐基層墟市聯盟」合作在深水埗籌辦「由下而上」的基層墟市，即見光墟。見光墟是全港第一個墟市地區試行計劃，過程社工與街坊每星期均開會商討墟市細節，如時間、地點、形式”（李慧筠、呂嘉麗、何雪瑩，2016，第 26 段）

² 詳請可見余睿菁、劉高麟（2018）〈【深水埗午夜墟】區議會擬另起墟市 團體恐北河街午夜墟被滅〉

³ 曾有機構調查不同天光墟檔主的背景，發現很多都是 60 歲以上的老人和婦女，因為年紀和家庭崗位責任的關係難以找到全職工作而到墟市擺攤幫補家計。墟市能夠釋放這些剩餘勞動力，讓其多賺幾十元買多點飯餸，增加生活素質。墟市與基層和扶貧存在關係（香港社會工作者總工會，2017）。

請資助（張超雄，2009）。而「即使窮人的收入提高，卻感受不到生活尊嚴」（黃健偉、黃慧賢，2015，第四段），墟市出現的其一原因就是福利制度下照顧不到和受整體社會意識形態影響下的人民⁴的產物。

香港的福利制度很大程度上跟隨了羅爾斯的《正義論》中的第二 a 原則——差別原則，即給予社會上最不幸者最大的利益，二 b 原則乃是公正平等的機會原則，我認為後者的福利的提供更為不足(Rawls, 1990)⁵。縱觀香港在堅尼係數達到 0.539 的情況下，又看完兩者入讀大學的比例，有誰會覺得基層市民得到的機會是跟有錢人相同（<窮人升大學機會少 2/3>，2013；梁逸風、胡家欣，2017）？在資本主義制度下，政府把土地私有化地轉售給地產商，然而在土地有限的情況下而一個人佔有土地會減低他人的利益時，或許我們需要問的是為什麼他們能夠擁有這塊土地的權利（周保松，2015）？僅是因為他有錢有能力而我沒有？⁶為什麼在香港做生意一定要付那麼多的租金？為什麼政府不能再次發放小販牌讓基層人士能夠嘗試創業，增加工作機會？——我想公義並非一個固定的概念，更著重能夠怎樣作最人道的分配以減低機會上的差異，而又維持人的尊嚴和自我實現，讓人能夠對向上流動有所希望。

窮學生富學生升大學差距擴大			
環境因素	窮學生升大學比例	富學生升大學比例	差距
家庭入息	貧窮線下	收入全港首一成	
1991年	8%	9.30%	相差0.2倍
2011年	13%	48.20%	相差2.7倍
居住環境	租住公屋	自置私樓	
1991年	4.20%	8.80%	相差1.1倍
2011年	9.60%	31.90%	相差2.3倍
出生地	中國	香港	
1991年	1.20%	6.10%	相差4.1倍
2011年	3.20%	21.70%	相差5.8倍
資料來源：教院亞洲及政策研究學系 ⁷			

要減低貧富懸殊，我們就要增加基層向上流動的機會。Bourdieu(1984, as cited in

⁴ 例如 2017 年 6 月時撿紙皮的朱婆婆就是典型例子。

⁵ 雖然前者都有不少不足之處，但這裡只想點出後者經常被人忽略。

⁶ 一開始就沒有公平的競爭而隨著資本的累計，貧富懸殊和權利不均等只會越來越大。

⁷ 自<窮人升大學機會少 2/3 無錢無前途 學者促政府支援弱勢>，《蘋果日報》。

Jubas, 2016)認為個體要在經濟資本、社會資本和文化資本上同時上升才能夠算是真正的向上流動。經濟資本指的是金錢等的物質資源；社會資本指的是人脈、網絡等能夠提供信息和其他的資源；文化資本則是知識、技能等(Bourdieu, 1986, as cited in 何瑞珠, 1999)。

發展如墟市、合作社、時分店等「福利性」社會(社區)經濟或許是現今社區工作重要的趨勢，因為其不單能夠帶來經濟資本的上升，還能更大層面上能夠建立社區資本⁸(黃洪，2011；徐永德，2017)。隨著資本主義下的個人主義的抬頭、弱勢社群的邊緣化、工作內網絡弱化、政府的城市規劃讓舊區變成商品和對非正規經濟活動的嚴重打壓，貧窮人士能所依靠的就剩下家庭資本，減弱了透過集體解決個別成員問題的能力，還不論及家庭核心化和單親家庭的出現(Corrigan & Leonard, 1979；黃洪，2011)。

然而這樣「福利性」的傾向並不等於我們不著重「政治性」的社區工作發展。政治性的社區參與固然能夠改善居民的根本性需要，但是在成功前社區工作不能不關心他們的生計，因為這會讓他們能否參與行動(社福同行，2016)。(而政治性參與部分將在充權部分再作多說)

墟市與馬克思的異化批判

馬克思身為早期人文主義者，曾在《1844年經濟學哲學手稿》中提到異化(Alienation)的概念，而其經常被用來論述資本主義社會下工人們狀況。簡單來說，異化⁹指的是人失去了對工作和產品的控制，也在工作中失去自我，為了生存而不是生活¹⁰地被逼勞動(張恩源，2016)。異化一般分為四個體面，包括工人與勞動產品的異化(即工人對產品只有很少認識及只能跟從市場需求製作產品)、工人與生產活動的異化(即工人只完

⁸ 這些類似社交場合不但能夠增加區內市民的購物選擇(例如二手物品)和增加就業機會，令他們的經濟資本上升，還能夠讓他們交換生活資訊如升學、就業、健康等和建立互助網絡，從而提升社會資本(社區發展陣線，2015)。

⁹ 馬克思認為人與其生產物本來是一體的，但在資本主義下卻分開成為了對立面(Shah, 2015)。

¹⁰ 馬克思認為勞動是人與動物與別不同之處，而勞動亦是人們對自己的體現(張恩源，2016)。

成簡單重複工序)、工人與他人關係的異化(由於欠缺交流的工作關係、長工時的限制、競爭且只有金錢關係),及和工人與自身類本質的異化(工作難以體現其個人的存在和人類的本質即關係)(Wolff, 2002; Shah, 2015)。馬克思還認為勞動是人類將自己想法和能力實現出來的過程(楊理然, 2016)。



我們也許會被弱勢社群的「弱」所誤導¹¹——很多街坊其實並非沒有能力，而是他們的能力在社會上沒有能用武之地。隨著工廠北移和不少行業日漸息微，他們很多都做著自己不喜歡的工作中，難以獲得滿足感，在主流社會也難以得到報酬合理的工作(社福同行, 2016)。墟市，或是其他社區經濟的發展則是抗衡異化的存在，比起利益最大化更著重當中關係的建立、工作內容和商品的自主性(RTHK, 2016)。

人文主義乃社會工作中重要的價值。在社工倫理守則(NASW, 2017)中亦提到社會工作者尊重人與生俱來的尊嚴和價值¹²。從異化角度來看，我們必須注意到資本主義下社會的狀況：很多街坊甚至是很多市民其實都傾向能夠利用自身的能力工作，獲得別人的認同，而不是靠他人的施捨和同情，有尊嚴地生活(社福同行, 2016)。

墟市與充權

NASW (2018)為社工專業落下了定義，表示其最基本的任務是改善人類的福祉和基本需要，而且留意並為弱勢、受壓逼和貧窮人士充權。

¹¹ 我們需要知道他們的無權無勢是基於被強勢社群的壓迫和剝削。(黃洪、李昶偉, 1997)

¹² “Social workers respect the inherent dignity and worth of the person.” (NASW, 2017, P.6, para. 4)

所謂充權，Solomon曾提到其目的是希望能夠協助被社會標籤化或歧視的社群對抗不公平待遇，並減低他們自身的無力感(趙雨龍、黃昌榮、趙維生，2003)。充權亦關於釐清權利障礙(power block)，包括直接(由社會機構建構)和間接(由他人對個人的負面評論製造)(Solomon, 1976, cited in Leung, 2018)。由於墟市裡的人都是沒有申請牌照、偷偷摸摸的小販，難免會有自卑感，甚至遇到搶劫時也不會求助，因此充權對他們來說十分重要(歐陽翠詩，2018年7月5日)。現時很多社區工作計劃中都只集中在充權的第一面向(在邊緣社群自身上)，即對了解自己被權力被限制，對自己感到有能力和信心地以自己的方式爭取應有的權益和內部意識的提高(黃洪、李昶偉，1997)。然而處理墟市的社工能夠看到並嘗試踐其他兩面的充權，即重整社會權利關係和建立新的世界及價值觀方面。

以什麼會原因造成的「去權」是理解充權第二面向入手的好方法，去權指的是社會內的某些團體受到主流社會的壓迫，而未能有效保護和運用一些他們理應能享用的社會資源，導致經濟、權利和資源處於邊緣的位置(黃洪、李昶偉，1997)。以申請見光墟為例和小販牌為例，墟市人士原本一直都處於被動的狀態，被動地接收墟市申請被拒絕的安排，也被動地接收政府不再發出小販牌照。但是隨著街坊在社會行動上的參與，他們能夠嘗試重整社會權利的關係，甚至午夜墟的街坊與社工能與食環處談判到「先警告，後執法」的默認規則，嘗試讓關係不只再從由上而下，有時亦能夠由下而上。雖然依然未能達到他們的目標，但也不失為一個好開始，使權利走向平等。



至於充權的第三面則強調平等和合作(黃洪、李昶偉，1997)。在充權第二面中，

若不能夠讓被壓迫者了解到平等的概念時很容易會弄巧反拙，有機會會讓他們在有權後壓迫其他弱勢，例子如最近的大圍美林邨居民反對設立精神健康社區中心等——「改變權利關係中的角色並不代表可以建立一套新的權利關係」（黃洪、李昺偉，1997，第 5 頁第 7 段）。由於午夜墟的地點是公共空間之一且不限制任何人進入，因此近年來可見不少少數族裔人士甚至有背景人士在裡面進駐。雖然街坊們對這個現象感到有點不安，但是他們知道他們最大的目標乃是「空間」的分配上的檢討，而非壓逼其他弱勢社群¹³。

要留意的是充權的三面並非三個不同層次的階級，而是需要同時進行，因為三方面（提高能力、自信和自覺、改變主流社會的壓迫和反省對權利的看法）都有其重要性（黃洪、李昺偉，1997）。

由下而上推動政策的重要性

墟市政策經常強調「由下而上」的模式發展(香港社會服務聯會，2017)，不單是因為這樣營造能較有效率和能夠發揮創意，其背後的原因還在民主上體現。民主，在於墟市參與者能夠主動與區內居民和持份者溝通，收集和了解不同的需求再作調整，尊重對方的意見，令其更加貼近和回應社區的實際需要，亦可算的上是審議式民主的一種（香港社會服務聯會，2017）。在2015年8月「見光墟」的墟市甚至受到不同人士的稱讚和支持（社聯頻道，2016）。由上而下的發展往往因為顧慮太多可能產生的問題而讓門欄過高，然而這些其實都能夠讓不同持份者之間互相相討和協調，磨合成一個大家都能接受的方案和制度（香港社會服務聯會，2017）。我想我們社工亦能參考這些經驗，透過地區裡不同人士的溝通和合作，一步一步動員地達到目標，也讓社區裡的不同人群能從其他角度出發，不盲目地只跟隨主流的意識形態。

社會工作者的角色和定位

無可避免地，社工的身份有著天生的權力，包括是機構賦予的，和自身因知識、身份的

¹³ 雖然街坊與其他社群仍然為建立起合作的關係，但以本人自身曾到見光墟的經驗，不少少數族裔兒童都會到見光墟溜達，而且也會十分好奇攤主在做什麼。隨著時間的發展和磨合，他們的關係可能能夠慢慢變好吧。

權利(如轉介服務)和法制賦予而擁有的 (Hasenfeld, 1987)，而我們應該盡量減少當中的差別(Loewenberg, 1983, cited in Leung, 2018)。Compton, Galaway & Cournoyer(2005)亦提到這方面的見解，而其認為我們應該透過提升自身的注意和技巧以預防權力的不同，並建立良好的關係，而好關係往往是令服務使用者充權的重點。除了權力外，我們還要注意到雖然社工（或者稱為同行者會較適合？）與服務使用者雖然在事情參與程度上的付出有許差別（例如社工將會有更多的文件要處理），但是我們或服務使用者的參與和付出是平等地重要，缺一不可，因為只有他們才最了解自己的狀況和期望等(Compton, Galaway & Cournoyer, 2005)。

總結與反思

墟市，是很多基層人士的出路之一，能讓他們可以因應自己的需要和能力工作¹⁴，活得有尊嚴，更能夠重建社區網絡和建立他們的社會資本，長遠有助貧窮的狀況。然而，單是推行墟市政策當然是不夠的，如上述提到墟市裡會出現的人群如老人退休後對未來生活惴惴不安因此需要工作，是退休福利保障的不足；單親母親因要照顧子女而難以長時間上班，是託管服務的不足等。我們亦能從墟市看到只有現金扶助的不足之處，不單是主流對拿取資助的人的歧視，也是人們希望自力更新，運用自身能力工作的願景。長遠而言，墟市都只是在空間的分配上提出的一個角度，檔販真正需要的是一個合法身份¹⁵和突破其謀生困境，政府亦應該提供機會和資助讓低下階層亦能進入市場。身為社工，我們亦需要反問自己：我們所認為和堅信的公義是什麼？甚至公共空間應該是怎樣的？

（4173 字）

Reference List:

Compton, B. R., Galaway, B. & Cournoyer, B. (2005). *Social work processes*. (7th ed.).

¹⁴ 如照顧者能夠彈性一點更多時間照顧家庭，技工能夠透過自己的技術創作產品

¹⁵ 小販牌照

Belmont, CA: Brooks/Cole.

Corrigan, P., & Leonard, P. (1978). *Social Work practice under capitalism: A Marxist approach*. London: MacMillan.

Hasenfeld, Y. (1987). *Power in Social Work Practice*. *Social Service Review*, 61(3), 469-483.

Retrieved 15/12/2018 from

<http://www.jstor.org.easypass.lib.cuhk.edu.hk/stable/30011910>

Jubas, K. (2016). *The Politics of Shopping: What Consumers Learn about Identity,*

Globalization, and Social Change. England: Routledge. Retrieved December 2, 2017

from

<https://books.google.com.hk/books?id=bKxmDAAAQBAJ&pg=PA234&lpg=PA234&dq=upclassing+%2B+piere+Bourdieu&source=bl&ots=C1NjMiQR8l&sig=1a1f0oj98WB7oJbnyHfj9FMvtq4&hl=zh-TW&sa=X&ved=0ahUKEwj279qbs-rXAhUDV7wKHUnlCqAQ6AEIMzAC#v=onepage&q=upclassing%20%2B%20piere%20Bourdieu&f=false>

Leung, K. T. (2018). *Lecture on Values as ethical responsibilities to the people social worker serve – empowerment as a value and a goal*. Personal Collection of Leung Kit Ting, The Chinese University of Hong Kong, Hong Kong

NASW. (2017). *Code of Ethics of the National Association of Social Workers*. Retrieved

14/12/2018

from

<https://socialwork.utexas.edu/dl/files/academic-programs/other/nasw-code-of-ethics.pdf>

NASW (2018). *Read the Code of Ethics*. Retrieved 15/12/2018 from

<https://www.socialworkers.org/About/Ethics/Code-of-Ethics/Code-of-Ethics-English>

Rawls, J. (1990). *A theory of justice* (revised ed.). Harvard University Press.

RTHK. (2016, January 10). 鏗鏘集：深水埗天光到午夜[Video file]. Retrieved 14/12/2018 from <https://www.youtube.com/watch?v=zuhzytrr-Cs&t=25s>

Shah, M., I. (2015). Marx's Concept of Alienation and its impacts on human life. *Al-Hikmat*, 35, 43-54 Retrieved April 20, 2018 from http://pu.edu.pk/images/journal/phill/pdf_files/MARX_S%20CONCEPT_v35_2015.pdf

Wolff, J. (2002) *Why read Marx today?* Oxford: Oxford University Press.

黃洪、李昺偉（1997）。〈增權的再思：邊緣社群與社區工作〉。2018年12月14日擷取自網頁
http://web.swk.cuhk.edu.hk/~hwong/pubfile/book/1996_rethinking_empowerment.pdf

何瑞珠(1999)。〈家長參與子女的教育：文化資本與社會資本的鵲釋〉。2018年12

月 14 日擷取自網頁

http://hkier.fed.cuhk.edu.hk/journal/wp-content/uploads/2009/09/ej_v26n2-v27n1_233-261.pdf

趙雨龍、黃昌榮、趙維生(2003)。充權-新社會工作世界。台北：五南。

黃洪(2011)。<重建社會資本：社區經濟發展在香港的實踐>。2018 年 12 月 14 日擷取自網頁

https://web.swk.cuhk.edu.hk/~hwong/pubfile/presentation/2011_Social_Community_Economy_HK.pdf

<窮人升大學機會少 2/3>(2013 年 2 月 1 日)。<窮人升大學機會少 2/3 無錢無前途 學者促政府支援弱勢>，《蘋果日報》，2018 年 12 月 14 日擷取自網頁

<https://hk.news.appledaily.com/local/daily/article/20130201/18153146>

張超雄(2009 年 4 月 8 日)。<綜援的惡名與偏見>，《星島日報》：<一家之言>，2018 年 12 月 14 日擷取自網頁

<http://cheungchiuhung.org.hk/chi/%E7%B6%9C%E6%8F%B4%E7%9A%84%E6%83%A1%E5%90%8D%E8%88%87%E5%81%8F%E8%A6%8B/>

社區發展陣線(2015)城下趁墟。香港：社區發展陣線。

周保松 (2015)。〈機會平等與社會正義〉，《立場新聞》，。2018 年 12 月 14 日擷取自網頁

<https://thestandnews.com/politics/%E6%A9%9F%E6%9C%83%E5%B9%B3%E7%AD%89%E8%88%87%E7%A4%BE%E6%9C%83%E6%AD%A3%E7%BE%A9/>

楊理然(2016, May 03)。馬克思如何分析勞動？。2018 年 12 月 14 日擷取自網頁

https://opinion.udn.com/opinion/story/6685/1669934#sup_1

社福同行 (2016)。〈社區經濟如何達致充權？〉。檢自

<https://www.facebook.com/togetherforsocialwelfare/videos/1264265370304138/>，

檢視日期 2018 年 12 月 14 日。

張恩源 (2016)。〈馬克思：階級鬥爭 - EP53〉，《香港 01》。擷取自網頁

<https://www.hk01.com/哲學/49809/馬克思-階級鬥爭-ep53>

黃健偉、黃慧賢(2016)。〈墟市發展與扶貧政策再思〉。《香港多元社區經濟網》，檢自

http://www.poverty.org.hk/ced/index.php/2016/04/20/street_markets_development_poverty_alleviation_policy/，檢視日期 2018 年 12 月 14 日。

社聯頻道 (2016)。〈2015 區議會選舉系列：雙向溝通 發展「墟市」〉。《香港多元社區經濟網》，檢自

http://www.poverty.org.hk/ced/index.php/2016/03/12/2015dcseries_street_marekts_development/，檢視日期 2018 年 12 月 14 日。

李慧筠、呂嘉麗、何雪瑩（2016年7月4日）。<【齊來搞墟】為街坊爭取合法擺檔 社工深水埗辦「見光墟」>，《香港01》，。2018年12月14日擷取自網頁
<https://www.hk01.com/社區專題/29517/齊來搞墟-為街坊爭取合法擺檔-社工深水埗辦-見光墟>

徐永德（2017）。<社區工作方法>。自周永新、陳沃聰（2017）。《社會工作學新論 增訂版》

香港社會服務聯會(2017)。《多角度構思 創造墟市價值：社區墟市營造指南》。香港：香港社會服務聯會 2018年12月14日擷取自網頁
http://www.huimarket.hk/sites/default/files/share/files/general/huimarket_guidebook_compressed.pdf

梁逸風、胡家欣（2017年6月9日）。<【貧富懸殊】香港堅尼系數再升 創45年來最高 月入相差近12倍>，《香港01》，2018年12月14日擷取自網頁
<https://www.hk01.com/%E7%A4%BE%E6%9C%83%E6%96%B0%E8%81%9E/96740/%E8%B2%A7%E5%AF%8C%E6%87%B8%E6%AE%8A-%E9%A6%99%E6%B8%AF%E5%A0%85%E5%B0%BC%E7%B3%BB%E6%95%B8%E5%86%8D%E5%8D%87-%E5%89%B545%E5%B9%B4%E4%BE%86%E6%9C%80%E9%AB%98-%E6%9C%88%E5%85%A5%E7%9B%B8%E5%B7%AE%E8%BF%9112%E5%80%8D>

香港社會工作者總工會（2017年5月2日）。<墟市政策的虛浮>，《立場新聞》，檢自

<https://www.thestandnews.com/society/墟市政策的虛浮/>，檢視日期 2018 年 12 月 14 日。

歐陽翠詩（2018 年 4 月 8 日）。<【區區有墟市·四】讓「午夜墟」地攤「見光」推動墟市助扶貧>。2018 年 12 月 14 日擷取自網頁 <https://www.hk01.com/周報/181094/區區有墟市-四-讓-午夜墟-地攤-見光-推動墟市助扶貧>

余睿菁、劉高麟(2018 年 9 月 2 日)。<【深水埗午夜墟】區議會擬另起墟市 團體恐北河街午夜墟被滅>，《香港 01》，2018 年 12 月 14 日擷取自網頁 <https://www.hk01.com/%E7%AA%81%E7%99%BC/230462/%E6%B7%B1%E6%B0%B4%E5%9F%97%E5%8D%88%E5%A4%9C%E5%A2%9F-%E5%8D%80%E8%AD%B0%E6%9C%83%E6%93%AC%E5%8F%A6%E8%B5%B7%E5%A2%9F%E5%B8%82-%E5%9C%98%E9%AB%94%E6%81%90%E5%8C%97%E6%B2%B3%E8%A1%97%E5%8D%88%E5%A4%9C%E5%A2%9F%E8%A2%AB%E6%BB%85>

歐陽翠詩（2018 年 7 月 5 日）。<花半年時間辦兩天墟市 繁瑣程序下 什麼令青年堅持搞墟八年？>。2018 年 12 月 14 日擷取自網頁 <https://www.hk01.com/%E5%91%A8%E5%A0%B1/206289/%E8%8A%B1%E5%8D%8A%E5%B9%B4%E6%99%82%E9%96%93%E8%BE%A6%E5%85%A9%E5%A4%A9%E5%A2%9F%E5%B8%82-%E7%B9%81%E7%91%A3%E7%A8%8B%E5%BA%8F%E4%B8%8B-%E4%BB%80%E9%BA%BC%E4%BB%A4%E9%9D%92%E5%B9%B4%E5%A0%85%E6%8C%81%E6%90%9E%E5%A2%9F%E5%85%AB%E5%B9%B4>